



"GAKUEN K"

RUTA: TATARA TOTSUKA

PARTE 07: HACIA LA PRUEBA

TRADUCCIÓN: NARU-KUN / K-PROJECT WORLD

Anna: Esto es lo que habrá en la prueba. Si no descuidas tu preparación y repaso, seguro que te resultará fácil. Buena suerte en el examen.

Yata: Agggghhhh...

Kamamoto: Yata-san, ¿qué pasa?

Yata: Kamamoto...

Kamamoto: S-sí. Suenas infeliz.

Yata: Kamamoto, ¡no haré esto! ¡Voy a repetir el año!

Kamamoto: Eso no sucederá. Empiezas a ponerte demasiado nervioso incluso antes de que empiece el examen.

Yata: No, sé de lo que estoy hablando. Definitivamente voy a repetir el año. ¡Cuántas veces crees que me dormí en clase!

Kamamoto: ¿No tuviste la oportunidad de despertar?

Yata: Si lo hubiera hecho, no estaría tan deprimido~

Kamamoto: Haaa... Por favor haz tu mejor esfuerzo, eso es todo lo que puedo decir. Konohana, te ves inteligente, así que no será un problema para ti.

Saya: Ha...

Kamamoto: ¿Qué pasa? Ese pesado suspiro tuyo.

Saya: Kamamoto-kun... Tal vez yo tampoco lo logre.

Kamamoto: ¡¿Waaaah?! ¡¿De ninguna manera es el nivel de Yata-san?!

Saya: Uh. No creo que sea tan malo como el de Yata-kun.

Kamamoto: Creo que acabo de escuchar algo horrible... Pero no estoy en condiciones de decir eso. Entonces, ¿qué tiene de malo?

Saya: En comparación con mi escuela anterior, las clases en esta escuela son un poco más difíciles. Apenas puedo seguir el ritmo. me preocupa el examen...

Kamamoto: Si puedes seguirme el ritmo, ¿no te parece bien? Quiero decir, de alguna manera me alivió saber que no estás al nivel de Yata-san. Cierto. ¿Por qué no vas a estudiar a la biblioteca?

Saya: ¿En la biblioteca?

Kamamoto: Si vas a hacerlo en la sala del club o en tu propia habitación, te distraerás, ¿verdad? Si quieres prepararte para el examen, la biblioteca es el mejor lugar para estudiar.

Saya: Ya veo, gracias. Voy a estudiar en la biblioteca a partir de hoy y haré mi mejor esfuerzo.

Kamamoto: ¡Oh, ese es el espíritu! ¡Yata-san, tomemos un ejemplo de ella y tratemos de hacer lo mejor que podamos también!

Yata: ...De ninguna manera.

Kamamoto: Yata-san...

Saya: Uhh, no puedo recordar nada en absoluto...

Saya: (Bueno... Hojo Tokimasa, Yoshitoki, Yasutoki, Sutetoki.)

Saya: Tokiyori, Chotoki... oh, ¿quién es el siguiente?

Totsuka: Ese es Masamura.

Saya: ¿Eh?

Totsuka: Tokimasa, Yoshitoki, Yasutoki, Sutetoki, Tokiyori. Nagatoki, Masamura, Tokimune, Sadatoki, Shiitoki, Munenobu. ¡Terutoki, Motoki, Takatoki, Sadatoki, Moritoki. Parece que estás memorizando los nombres del clan Hojo, ¿no?

Saya: Asombroso... Senpai, eres bueno en historia japonesa.

Totsuka: En realidad, no soy tan bueno en eso.

Saya: Pero, ¿no lo estabas diciendo tan suavemente...?

Totsuka: Oh, solo soy yo. Hubo un tiempo en que era adicto a la memorización. Lo memoricé en ese momento.

Saya: Eso es realmente genial. No soy buena memorizando, así que te envidio.

Totsuka: Fufu. ¿Qué pasa con la cara larga? Es difícil porque piensas que es una experiencia de aprendizaje. Si lo piensas como un juego, no sería nada.

Saya: Uh. No puedo pensar en ello como un juego en absoluto...

Totsuka: Pareces estar teniendo dificultades con eso, ¿eh? No tengo buenas notas, pero si quieres, puedo ayudarte con tus estudios.

Opción 01: Por favor, ayúdame...

Saya: ¡¿En serio?! Ay, por favor ayúdame...

Totsuka: Jaja. Entendido. Me sentaré a tu lado. Ahora, ¿qué parte de esto no entiendes? Totsuka-sensei te dirá todo lo que sabe.

Saya: Aquí y aquí en esta página. Y en la página siguiente, y en la página siguiente...

Totsuka: Hmmm.

Saya: Ah... Lo siento. Tal cantidad debe ser preocupante.

Totsuka: No. Tal vez, en comparación con esta escuela, ¿las clases en tu escuela anterior no fueron tan difíciles?

Saya: En realidad, así fue. Apenas puedo seguir el ritmo de la clase.

Totsuka: Ya veo... si intentas entender todo correctamente uno por uno, estoy seguro de que estarás bien. ¡Está bien! ¡Empecemos!

Saya: Si. ¡Por favor trátame bien!

Opción 02: Estoy bien.

Saya: No, estoy bien.

Totsuka: ¿En serio? No te estás conteniendo, ¿verdad?

Saya: Hay demasiadas cosas que no entiendo, así que pensé que sería demasiado problema para Totsuka-senpai.

Totsuka: En ese caso, espero que puedas confiar aún más en mí. Soy tu Senpai después de todo. Quiero ayudar a mi Kohai.

Saya: ...Gracias. Um, espero trabajar contigo.

Saya: Aunque creo que te sorprenderá mi estupidez...

Totsuka: Está bien, está bien. Hay un chico en nuestro club llamado Yata Misaki que tiene calificaciones aún peores.

Totsuka: El general en el momento del ataque de Tsuyu Gen era Hojo Tokimune. La forma de recordarlo es: "La invasión mongola está latiendo en mi pecho debido a Hojo Tokimune". ¿Puedes repetirlo?

Saya: "La invasión mongola está latiendo en mi pecho debido a Hojo Tokimune".

(Es un poco necesario traducir esto, ya que está usando un juego de palabras aquí. "Genko" es una invasión mongola de Japón en el siglo XIII, que fue derrotada por Hojo Tokimune, su primer nombre asociado con el sonido de los latidos del corazón "toki toki" y su apellido suena igual que la palabra "pecho", que significa "mune".)

Totsuka: Dijo que sería un desastre si aterrizaran. De hecho, el pecho de Tokimune realmente debe haber estado latiendo con fuerza. Si piensas así y no solo memorizas lo que está en el libro de texto, disfrutarás estudiando historia japonesa.

Saya: Tengo mucho que memorizar, pero no tengo mucho tiempo libre. Es realmente divertido escuchar lo que estás hablando de esta manera. Senpai, eres bueno enseñando.

Totsuka: Es vergonzoso recibir un cumplido tan honesto. Supongo que es porque estoy a cargo de cuidar a los nuevos miembros del Club Rojo.

Saya: ¿Estás cuidando a todos los nuevos miembros?

Totsuka: Eh. No suelo ir tan lejos. Pero si me preguntas, estaré feliz de ir contigo. En tu caso, estaba escrito en tu rostro que necesitabas ayuda, así que te llamé. Fue un poco insolente.

Saya: No, no lo fue. No sé qué hubiera pasado si no lo hubieras hecho...

Totsuka: Ya veo, eso es bueno entonces. Ah, estamos perdiendo el tiempo hablando. Sigamos con eso.

Saya: ¡Sí!

Totsuka: Ya es muy tarde. Terminemos aquí por hoy.

Saya: ¡Muchas gracias por hoy! ¡La forma de enseñar de Senpai fue muy buena y fácil de entender!

Totsuka: De nada. Entonces, vamos a casa entonces. Te acompañaré al dormitorio.

Saya: Gracias. Ah...

Totsuka: ¿Qué pasa?

Saya: Senpai, ¿no tenías algo que hacer?

Totsuka: ¿Por qué?

Saya: Pensé que quizás viniste a la biblioteca porque tenías algo que hacer. ¿Me equivoco?

Totsuka: Aaahh... ¡Lo recuerdo! Los libros que tomé prestados estaban atrasados. Vine a escabullirlos de vuelta.

Saya: Fufu. Ya veo. ¿Qué tipo de libros lees?

Totsuka: De todo tipo. Mira.

Saya: Oh, tomaste prestado mucho.

Saya: (De novelas de misterio a libros de historia. Además...)

Saya: ¿Este es un libro ilustrado...?

Totsuka: Ups... ¿lo has notado? Sé que es un poco extraño tener un libro ilustrado a mi edad.

Saya: No, no lo es. Este libro tiene una linda portada.

Totsuka: Pensé que los animales que aparecen en este libro ilustrado se parecen a todos en el Club Rojo.

Saya: Oh, este león probablemente es...

Totsuka: ¿No se parece a King? Especialmente la mirada en sus ojos.

Saya: Fufu. Creo que es similar.

Totsuka: ¿Cierto? Y hay más, este se parece a Yata... Pero creo que nos estamos quedando sin tiempo. Los devolveré o la bibliotecaria se enfadará conmigo. ¡Espera aquí!

Saya: ...Se escapó.

Saya: (Gracias por la enseñanza atenta espero poder pasar el examen de alguna manera.
Pero todavía estoy preocupada por mi conocimiento, ¡así que necesito estudiar más!)